

Colóquio internacional – Rede COS, *Colonialismos e Colonialidades: teorias e circulações em português e em francês / Colonialismes et colonialités: théories et circulations en portugais et en français*

PROGRAMA

09h00: Recepção dos participantes

09h30-11h00: Reunião interna grupo COS: “Novos projetos e fortalecimento da rede”

11h00: Apresentação do colóquio – Natália Guerellus (Université Jean Moulin Lyon 3), Nuno Medeiros (Universidade de Lisboa) e José Eduardo Franco (Universidade Aberta)

11h15 – 12h30: Mesa-redonda “Questões de gênero e circulações” – moderação Nuno Medeiros

Sandra ASSUNÇÃO (Université Paris Nanterre, França) – “Carolina Maria de Jesus, intérprete do Brasil”

Giulia MANERA (Université de Guyane, França) – “Diálogos e circulação de feminismos negros e pós-coloniais contemporâneos entre Brasil e França: o caso de Djamila Ribeiro e a coleção *Feminismos Plurais*”

12h30-14h00: Almoço

14h00-15h30: Mesa-redonda “Aspectos teórico-metodológicos” – moderação José Eduardo Franco

Michel CAHEN (Science Po Bordeaux, França) – “Regimes de colonialidade”

Deivison FAUSTINO (Universidade Federal de São Paulo, Brasil) – “O ‘Anti’, o ‘Pós’ e o ‘De’ (Colonial): As disputas teórico-epistêmicas em torno de Frantz Fanon”

Elena BRUGIONI (Universidade de Campinas, Brasil) – “Comparativismos *Combinados e Desiguais*. Repensar o campo dos estudos literários africanos à luz do debate sobre literatura-mundial”

Bárbara DOS SANTOS (Université de Bordeaux-Montaigne, França) – “Os estudos pós-coloniais lusófonos nas universidades europeias”

Ricardo VENTURA (Universidade Aberta, Portugal) – “A receção pós-colonial e decolonial de Vieira: usos e significados das apreciações controversas sobre a sua vida e a sua obra”

15h30-17h00: Mesa-redonda “Colonialidades e literatura digital” – moderação Christian Côté

Luciana SALAZAR (Universidade Federal de São Carlos, Brasil) – “Uma estética da desprogramação: o Observatório da Literatura Digital Brasileira e a invenção de um outro mundo possível”

Projet LIFRANUM (Université Jean Moulin Lyon 3)

Roberto ROSA (ilustrador) e Raísa França Bastos (tradutora)

Antoine FAUCHIE (programador, Université de Montréal) e Amélie DUMONT (webdesign)

17h00-17h15: pausa café

17h15-18h15: Mesa-redonda “Colonialismos e colonialidades em circulação” –
moderação Natália Guerellus

Nuno MEDEIROS (Universidade de Lisboa, Portugal) – “Instâncias etnográficas,
colonialismo e edição de livros no Estado Novo português”

Giselle VENANCIO (Universidade Federal Fluminense, Brasil) e Lucas CHEIBUB
(Universidade Federal Fluminense, Brasil) - “Os galhos pelados da caatinga rala’:
Graciliano e(in)screve o Brasil na França (1956-1998)”

Angélica AMÂNCIO (Université de Poitiers, França) – “Mercado editorial de quadrinhos e
leituras do Brasil na França”

18h30: Lançamento do livro *Colonialismos e Colonialidades: teorias e circulações em português e em francês / Colonialismes et colonialités: théories et circulations en portugais et en français*, com a presença de representante da editora Theya

International Conference - COS Network, *Colonialismos e Colonialidades: teorias e circulações em português e em francês* / *Colonialismes et colonialités: théories et circulations en portugais et en français* [Colonialisms and Colonialities: theories and circulations in Portuguese and French]

PROGRAM

09:00: Reception of participants

09:30-11:00: Internal meeting COS group: “New projects and strengthening the network”

11:00: Conference presentation – Natália Guerellus (Université Jean Moulin Lyon 3), Nuno Medeiros (Universidade de Lisboa) and José Eduardo Franco (Universidade Aberta)

11h15 - 12h30: Round table “Gender issues and circulations” – chair: Nuno Medeiros
Sandra ASSUNÇÃO (Université Paris Nanterre, France) – “Carolina Maria de Jesus, interpreter of Brazil”

Giulia MANERA (Université de Guyane, France) – “Dialogues and circulation of contemporary black and postcolonial feminisms between Brazil and France: the case of Djamila Ribeiro and the collection *Feminismos Plurais*”

12:30-14:00: Lunch

14:00-15:30: Round table “Theoretical-methodological aspects” – chair: José Eduardo Franco

Michel CAHEN (Science Po Bordeaux, France) – “Regimes of coloniality”

Deivison FAUSTINO (Universidade Federal de São Paulo, Brazil) – “The ‘Anti’, the ‘Post’ and the ‘De’ (Colonial): The theoretical-epistemic disputes around Frantz Fanon”

Elena BRUGIONI (University of Campinas, Brazil) – “*Combined and Unequal* Comparativisms. Rethinking the field of African literary studies in the light of the world-literature debate”

Bárbara DOS SANTOS (Université de Bordeaux-Montaigne, France) – “Lusophone postcolonial studies in European universities”

Ricardo VENTURA (Universidade Aberta, Portugal) – “The postcolonial and decolonial reception of Vieira: uses and meanings of controversial assessments of his life and work”

15:30-17:00: Round table “Colonialities and digital literature” – chair: Christian Côte

Luciana SALAZAR (Universidade Federal de São Carlos, Brazil) – “An aesthetics of deprogramming: the Observatory of Brazilian Digital Literature and the invention of another possible world”

Projet LIFRANUM (Université Jean Moulin Lyon 3)

Roberto ROSA (illustrator) and Raísa França Bastos (translator)

Antoine FAUCHIE (programmer, Université de Montréal) and Amélie DUMONT (webdesign)

17:00-17:15: Coffee break

17:15-18:15: Round table “Colonialisms and colonialities in circulation” – chair: Natália Guerellus

Nuno MEDEIROS (Universidade de Lisboa, Portugal) – “Ethnographic instances, colonialism and book publishing in the Portuguese Estado Novo”

Giselle VENANCIO (Universidade Federal Fluminense, Brazil) and Lucas CHEIBUB (Universidade Federal Fluminense, Brazil) – “‘Os galhos pelados da caatinga rala’: Graciliano writes/inscribes Brazil in France (1956-1998)”

Angélica AMÂNCIO (Université de Poitiers, France) – “Comics publishing market and readings of Brazil in France”

18:30: Launch of the book *Colonialismos e Colonialidades: teorias e circulações em português e em francês / Colonialismes et colonialités: théories et circulations en portugais et en français*, with the presence of a representative of the Theya publishing house